CHM-S620

Compact Disc Remote Changer

ALPINE®

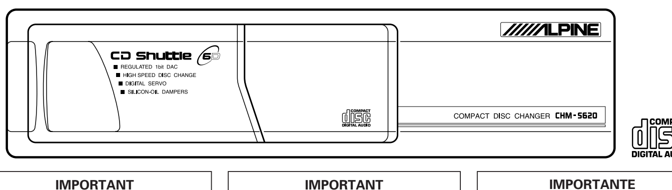
68P01149K41-O
Printed in Hungary (Y)

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
KŐ-PRINT NYOMDAIPARI KFT.
1106 Budapest, Fehér út 10, Hungary

■ OWNER'S MANUAL
Please read this manual to maximize your enjoyment of the outstanding performance and feature capabilities of the equipment, then retain the manual for future reference.

■ MODE D'EMPLOI
Veuillez lire ce mode d'emploi pour tirer pleinement profit des excellentes performances et fonctions de cet appareil, et conservez-le pour toute référence future.

■ MANUAL DE OPERACIÓN
Lea este manual, por favor, para disfrutar al máximo de las excepcionales prestaciones y posibilidades funcionales que ofrece el equipo, luego guarde el manual para usarlo como referencia en el futuro.



IMPORTANT	IMPORTANT	IMPORTANTE
Please record the serial number of your unit in the space provided here and keep it as a permanent record. The serial number plate is located on the top of the unit.	Enregistrer le numéro de série de l'appareil dans l'espace prévu ici et le conserver en permanence. La plaque de numéro de série est située sur la partie supérieure de l'appareil.	Anote el número de serie de su unidad en el espacio proporcionado aquí, y consérvelo como un redistro permanente. La placa con el número de serie está ubicada en la parts superior de la unidad.

SERIAL NUMBER/NUMÉRO DE SÉRIE/NÚMERO DE SERIE: ____________
INSTALLATION DATE/DATE D'INSTALLATION/FECHA DE INSTALACIÓN: ____________
INSTALLATION TECHNICIAN/INSTALLATEUR/INSTALADOR: ____________
PLACE OF PURCHASE/LIEU D'ACHAT/LUGAR DE ADQUISICIÓN: ____________

Points to Observe for Safe Usage

- Read this manual carefully before starting operation and use this system safely. We cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.
- This manual uses various pictorial displays to show how to use this product safely and to avoid harm to yourself and others and damage to your property. Here is what these pictorial displays mean. Understanding them is important for reading this manual.

- **Meaning of displays**

⚠ Warning	This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions will result in severe injury or death.
⚠ Caution	This label is intended to alert the user to the presence of important operating instructions. Failure to heed the instructions can result in injury or material damage.

⚠ Warning

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may lead to accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL ARTICLES OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, consult a physician immediately.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE (–) BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS. Failure to do so may cause fire or accident to occur.

DO NOT CUT AWAY THE WIRE SHEATH AND USE POWER FOR OTHER EQUIPMENT. Doing so may exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION OR CREATE HAZARDS FOR VEHICLE OCCUPANTS. Doing so may obstruct forward vision or hamper movement.

DO NOT CONTACT, DAMAGE OR OBSTRUCT PIPES, FLUID LINES OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. Failure to take such precautions may result in fire or cause an accident or injuries.

DO NOT USE NUTS OR BOLTS IN THE BRAKE SYSTEM WHEN MAKING INSTALLATION OR GROUND CONNECTIONS. Never use safety-related parts such as bolts or nuts in the steering or brake systems or tanks to make wiring installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause brake failure, other accident or injury.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED. Route the cables and wiring so as not to be crimped by moving parts or make contact with sharp or pointed spots which might damage the wiring. Failure to do so may cause failure of unit or vehicle.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS. The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this unit to have the work done.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS. When problems occur such as a lack of sound or video, foreign objects inside the unit, smoke coming out, or noxious odors, stop use immediately and contact the dealer where you bought the equipment. Failure to do so may result in an accident or injury.

DO NOT USE THIS EQUIPMENT FOR PURPOSES OTHER THAN STATED FOR THE VEHICLE. Failure to do so may result in electric shock or injury.

DO NOT PLACE FOREIGN OBJECTS IN INSERTION SLOTS OR GAPS. Do not insert hands, fingers or foreign objects in the disc or cassette insertion slots, or in gaps during monitor startup/storage. Doing so may result in personal injury or damage to the equipment.

⚠ Caution

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place as parts that come loose may create hazards.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WITH HIGH MOISTURE OR DUST. A high incidence of moisture or dust that penetrates into this unit may cause smoke or fire.

Points à respecter pour une utilisation sûre

- Lire attentivement ce manuel avant de commencer l'opération et l'utilisation du système en toute sécurité. Nous dégageons toute responsabilité des problèmes résultant du non-respect des instructions décrites dans ce manuel.
- Ce manuel utilise divers affichages illustrés pour montrer comment utiliser cet appareil en toute sécurité, pour éviter de s'exposer soi-même et les autres personnes aux dangers et pour éviter d'endommager l'appareil. Voici la signification de ces affichages illustrés. Il est important de bien les comprendre pour la lecture de ce manuel.

- **Signification des affichages**

⚠ Avis	Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures graves ou mortelles risquent d'être occasionnées.
⚠ Attention	Cette étiquette a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'instructions importantes. Si ces instructions ne sont pas suivies, des blessures ou des dommages matériels risquent d'être occasionnés.

⚠ Avertissement

NE PAS DEMONTER NI MODIFIER. Il y a risque d'accident ou de choc électrique.

NE PAS LAISSER DE PETITES PIECES A PORTEE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

AVANT LE CABLAGE, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE (–) DE LA BATTERIE. Le non-respect de cette précaution risque de provoquer un choc électrique ou des blessures dues à des courts-circuits électriques.

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS. Sinon il y a risque d'incendie ou d'accident.

NE PAS COUPER LA GAINE DES CABLES POUR ALIMENTER D'AUTRES EQUIPEMENTS. L'intensité nominale du câble sera dépassée et un incendie ou un choc électrique risque de se produire.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS RISQUANT DE GENER LA CONDUITE DU VEHICULE OU POTENTIELLEMENT DANGEREUX POUR LES OCCUPANTS DU VEHICULE. La vue avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés.

NE PAS TOUCHER, ENDOMMAGER OU BOUCHER LES TUYAUX, CONDUITES OU CABLES LORSQUE VOUS PERCEZ DES TROUS. Il y a risque d'incendie, d'accident ou de blessures.

NE PAS UTILISER DES ECROUS OU DES BOULONS DANS LE SYSTEME DE FREINAGE PENDANT L'INSTALLATION OU LES CONNEXIONS DE MASSE. Ne jamais utiliser des pièces liées à la sécurité telles que les boulons ou écrous de la direction ou des systèmes de freinage ou des réservoirs pour faire des installations de câblage ou de connexion de masse. L'utilisation de ce genre de pièces pourrait désactiver les systèmes de contrôle du véhicule, endommager les freins et causer un accident ou des blessures.

DISPOSER LE CABLAGE DE SORTE QU'IL NE SOIT PAS VRILLE OU PLIE. Acheminer les câbles et les fils de sorte qu'ils ne soient pas vrillés par des pièces mobiles ou qu'ils n'entrent pas en contact avec des points tranchants ou pointus qui risquent d'endommager le câblage. Sinon l'appareil ou le véhicule risquent de ne pas fonctionner comme il faut.

CONFIER LE CABLAGE ET L'INSTALLATION A DES PROFESSIONNELS. Le câblage et l'installation de cet appareil nécessitent une compétence et expérience technique confirmée. Afin de garantir la sécurité, contacter toujours le revendeur auprès duquel l'appareil a été acheté pour lui confier les travaux à faire.

ARRETEZ-VOUS IMMEDIATEMENT EN CAS DE PROBLEME. Si un problème se présente, absence du son ou de l'image, objets tombés dans l'appareil, dégagement de fumée ou d'odeurs nocives, arrêtez-vous immédiatement et contactez le revendeur où vous avez acheté l'appareil. Il y a risque d'accident et de blessure.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS D'AUTRES BUTS QUE CEUX ENONCES. Il y a risque de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INSERER D'OBJETS ETRANGERS DANS LES FENTES D'INSERTION OU ORIFICES. Ne pas mettre les mains, les doigts ou des objets étrangers dans les fentes d'insertion de disque ou de cassette, ou dans les orifices pendant la mise en marche/rangement de l'appareil. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.

⚠ Attention

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT. L'utilisation d'autres pièces non désignées risque de provoquer des dommages à l'intérieur de l'appareil ou son installation risque de ne pas être faite correctement, car les pièces desserrées peuvent provoquer des dangers.

NE PAS INSTALLER DANS DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX. Une humidité ou poussière importante pénétrant dans l'appareil peut être à l'origine d'un dégagement de fumée ou d'un incendie.

Puntos que debe respetar para un uso seguro

- Lea atentamente este manual antes de comenzar la operación y la utilización del sistema sin riesgos. Declinamos toda responsabilidad si se ocasionan problemas por no respetar las instrucciones dadas en este manual.
- Este manual utiliza diversas ilustraciones para mostrar como utilizar este aparato de manera segura, para evitar la exposición de sí mismo y de otras personas a peligros y para evitar de estropear el aparato. He aquí la significación de dichas ilustraciones. Es muy importante que las comprenda bien para la lectura de este manual.

- **Significación de las ilustraciones**

⚠ Advertencia	Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas graves o mortales.
⚠ Prudencia	Esta etiqueta previene al usuario de la presencia de instrucciones de operación importantes. Si no sigue estas instrucciones, corre el riesgo de ocasionar heridas o pérdidas materiales.

⚠ Advertencia

NO DESMONTE O ALTERE. Si lo hace, podrá ocasionar un accidente, incendio o descarga eléctrica.

MANTENGA LOS OBJETOS PEQUEÑOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si tragasen algo, consulte a un médico inmediatamente.

ANTES DE EFECTUAR EL CABLEADO, DESCONECTE EL CABLE DEL TERMINAL NEGATIVO (–) DE LA BATERIA. De no hacerlo así, podria ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortociruitos eléctricos.

EFECTUE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE. En caso contrario, podrá ocurrir un incendio o accidente.

NO CORTE EL RECUBRIMIENTO DE CABLES PARA EMPALMAR Y ALIMENTAR OTROS EQUIPOS. Si lo hace, podrá sobrecargar la capacidad de los cables y ocasionar un incendio o descarga eléctrica.

NO INSTALE EL APARATO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACION DEL VEHICULO O CREAR PELIGROS PARA LOS OCUPANTES DEL VEHICULO. Si lo hace, podrá obstruir la visión trasera o impedir el movimiento.

NO TOQUE, DAÑE NI OBSTRUYA LAS TUBERIAS, CONDUCTOS DE FLUIDO O CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS. Si no toma estas precauciones, podrá ocasionar un incendio o causar un accidente o heridas.

NO UTILICE TUERCAS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENOS DURANTE LA INSTALACION O LAS CONEXIONES A TIERRA. No utilice nunca piezas relacionadas con la seguridad como los pernos en los sistemas de dirección o de frenos para hacer instalaciones de cableado o conexión a tierra. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y ocasionar un fallo en los frenos, otro accidente o heridas

DISPONGA EL CABLEADO DE MANERA QUE NO SEA AGUJEREADO O DOBLADO. Encamine los cables y los hilos de manera que no sean agujereados por piezas móbiles o que no entren en contacto con puntos cortantes o afilados que pueden dañar el cableado. En caso contrario, podrá ocasionar un fallo en la unidad o en el vehículo.

CONFIE EL CABLEADO Y LA INSTALACION A PROFESIONALES. El cableado y la instalación de este aparato necesitan una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, contacte siempre el distribuidor al que ha comprado el aparato para confiarle los trabajos a realizar.

DEJE DE USARLO INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA. Cuando ocurran problemas tales como falta de sonido o vídeo, caiga algún objeto dentro de la unidad, el aparato despida humo u olores nocivos, deje de usarlo.

NO UTILICE ESTE EQUIPO CON OTROS FINES A LOS INDICADOS PARA EL VEHICULO. De lo contrario, podrá ocasionar una descarga eléctrica o heridas.

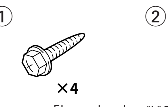
NO INTRODUZCA OBJETOS EXTRAÑOS EN LAS RANURAS DE INSERCION O EN LAS ABERTURAS. No introduzca las manos, los dedos ni objetos extraños en las ranuras de inserción de discos o cintas, o en las aberturas cuando prepare/guarde el monitor. Si lo hiciera, podrá sufrir heridas personales u ocasionar daños al equipo.

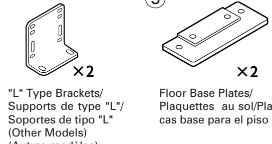
⚠ Prudencia

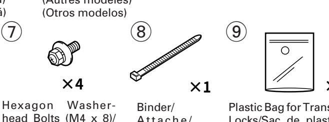
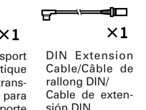
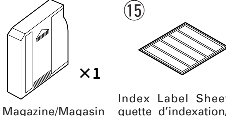
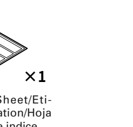
UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTALELOS CORRECTAMENTE. La utilización de otras piezas no designadas puede provocar daños en el interior del aparato o puede hacer que la instalación no se efectúe correctamente, ya que las piezas flojas pueden ser peligrosas.

NO INSTALE EN LUGARES MUY HUMEDOS O LLENOS DE POLVO. Un alto grado de humedad o polvo dentro del aparato podrá ocasionar la aparición de humo o un incendio.

Accessories/Accessoires/Accesorios





① ×4 Hexagon Flange-head Screws (M5x15)/Vis six pans à rebord (M5x15)/Tomillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5x15)

② ×2 "L" Type Brackets/Supports de type "L"/Soportes de tipo "L" (USA/CANADA Models) (Modèles E.U./Canada) (Modelos E.U./Canadá)

×2 "L" Type Brackets/Supports de type "L"/Soportes de tipo "L" (Other Models) (Autres modèles) (Otros modelos)

③ ×2 Floor Base Plates/Plaquettes au sol/Placas base para el piso

④ ×8 Hexagon Flange-head Nuts (M6) /Ecrous six pans à rebord (M6) / Tuercas hexagonales de pestaña (M6)

⑤ ×4 Hexagon Bolts (M6 x 25)/Boulons six pans (m6 x 25)/Pernos con cabeza hexagonal (M6 x25)

⑥ ×4 Hexagon Flange-head Bolts (M6 x 50)/Boulons six pans à rebord (M6 x 50)/Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)

⑦ ×4 Hexagon Washer-head Bolts (M4 x 8)/Boulons six pans à collerette (M4 x 8)/Pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8)

⑧ ×1 Binder/Attache/Presilla

⑨ ×1 Plastic Bag for Transport Locks/Sac de plastique pour les verrous de transport/Bolsa plástica para los fiadores de transporte

⑩ ×1 DIN Extension Cable/Câble de rallong DIN/Cable de extensión DIN

⑪ ×1 Dust Cover Label (L/R)/Etiquette de protection contre la poussière/Etiqueta de protección contra el polvo

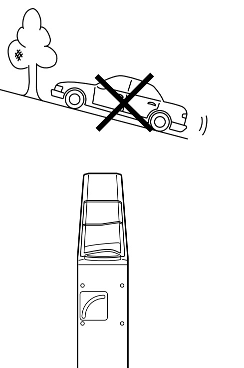
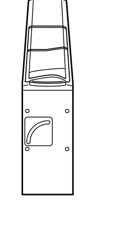
⑫ ×1 Cover Label (L)/Etiquette de couvercle (Gauche)/Etiqueta de protección (izquierda)

⑬ ×1 Cover Label (R)/Etiquette de couvercle (Droite)/Etiqueta de protección (derecha)

⑭ ×1 CD Magazine/Magasin de disques compacts/Depósito CD

⑮ ×1 Index Label Sheet/Etiquette d'indexation/Hoja con etiquetas de indice

Guide for Installation and Connections/Guide d'installation et de connexions/Guía de instalación y conexiones

English

●Before Installation
Perform the installation at a location that is level. Make sure the parking brake is on and the ignition is OFF. Refer to the Connections and Operation sections before you proceed with installation.

Install the Shuttle properly using the "L" type brackets supplied. Improper installation can degrade performance (causing the player to skip, mis-track, etc.).

Install the Shuttle in the trunk of the car or another suitable location. In the passenger compartment of some cars, the glove box, under the dash or center console may be able to accommodate the CHM-S620. Make sure that the installation will not interfere with the safe operation of the vehicle or with passenger leg room.

The CHM-S620 should be mounted to a stable surface. If no stable surface is available, you must build a mounting board for the Shuttle. Choose a location which allows easy access to insert and remove the CD magazine. Determine the mounting location and position. Then have the necessary parts ready before you begin installation.

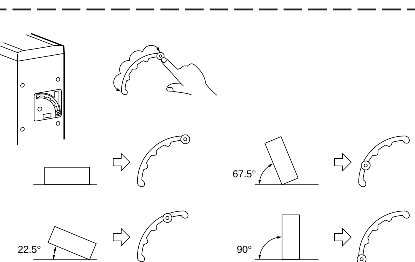
NOTE:
For the vertical installation be sure to install the Shuttle with the CD magazine slot facing upward.

Installation of Shuttle
With the CHM-S620, CDs are automatically removed from and reinserted into the CD magazine, DO NOT mount the unit upside down, as this could cause the mechanism to become misaligned.

CAUTION:
Do not install the Shuttle near the vehicle's fuel tank. This will prevent the mounting screws from damaging the tank.

Never install the Shuttle on the rear deck or front dashboard of the car. The temperatures caused by direct sunlight at these locations can reach extremes that could cause permanent damage to the Shuttle. The Alpine Warranty will be voided in cases where this caution has been ignored and results in damage to the Shuttle.

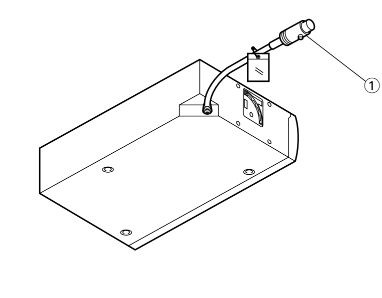
Transport Locks
Three transport locks have been attached to the bottom of the Shuttle for protection during shipment. Remove these transport locks before using. Keep the removed transport locks in the plastic bag attached to the connector of Shuttle.



45°

Mounting in the Trunk
Make sure the mounting angle of the Shuttle installation will fall within the five preset positions (22.5˚ to 45˚ from the horizontal or vertical position). The Shuttle is preset at the factory for horizontal mounting. If you wish to install it at any other angle, change the spring configuration as shown.
Change the position of the spring with your finger.
Use the figure to determine which spring position would be best suited for your chosen mounting location. If the spring configuration is incorrect or the spring positions on the left and right sides are not the same, the shock absorbing mechanism will not function properly. This will prevent the CD Shuttle from operating at its best.

NOTE:
After setting the spring position, put on the label covers on the cutouts at both sides.



CAUTION:
Do not allow the vehicle's cable to come into contact with the unit.
If the vehicle's cable touches the unit, the insulation sheath of the cable may wear out by vibration of the vehicle movement and cause short-circuit.
Route the cables adequately away from the unit.

Connections

● The CHM-S620 CD Shuttle is not equipped with built-in control unit and power amplifier. Consult your authorized Alpine dealer for connections of your control unit and power amplifier.

NOTE:
The CHM-S620 is designed for 12-volt DC negative ground operation so make sure that your vehicle has this system before making electrical connections.

① **8-pin DIN Connector**
Connect this to your control unit or changer control input of your Alpine Shuttle-ready head unit.

To prevent external noise from entering the audio system
- Locate the unit and route the leads at least 10 cm away from the car harness.
- Keep the battery power leads as far away from other leads as possible.
- Connect the ground lead securely to a bare metal spot (remove the coating if necessary) of the car chassis.
- If you add an optional noise suppressor, connect it as far away from the unit as possible. Your Alpine dealer carries various Alpine noise suppressors, contact them for further information.
- Your Alpine dealer knows best about noise prevention measures so consult your dealer for further information.

Français

●Avant l'installation
Effectuez l'installation sur un emplacement plat. Assurezvous que le frein à main est activé et l'allumage désactive.
Consulez les sections Connexions Fonctionnement avant de commencer l'installation.

Effectuer correctement le montage de l'unité en utilisant les supports de type "L" fournis. Un montage incorrect peut dégrader la performance (le lecteur sautera les pistes ou fera erreur lors du choix de celles-ci, etc.).

Installez le changeur dans le coffre de la voiture ou dans un autre endroit adapté. Dans le compartiment passager de certaines voitures, la boîte à gants sous le tableau de bord ou la console centrale peut contenir le CHM-S620. Assurez-vous que l'installation ne gênera pas la conduite ni le passager au niveau des jambes.

Le CHM-S620 devrait être installé sur une surface stable. S'il n'y a aucune surface stable sur laquelle installer le changeur (Shuttle), vous devrez construire une plaque de fixation. Choisissez un emplacement facile d'accés pour pouvoir insérer et enlever le magasin de disques compacts. Choisissez l'emplacement de montage et la position. Préparez ensuite les pièces nécessaires pour pouvoir commencer l'installation.

REMARQUE:
Pour l'installation à la verticale, assurez-vous d'installer le Shuttle avec l'ouverture d'insertion du magasin de disques compacts tournée vers le haut.

Installation du changeur (Shuttle)
Avec le CHM-S620, les disques compacts sont insérés et enlevés automatiquement dans le magasin de disques compacts. N'installez pas l'appareil sens dessus-dessous, le mécanisme peut devenir désaligné.

ATTENTION:
N'installez pas le changeur (Shuttle) près du réservoir d'essence de l'automobile. Ceci empêchera que les vis de montage endommagent le réservoir.

N'installez jamais le changeur (Shuttle) sur la plage arrière ou sur le tableau de bord avant d'une automobile. Les températures occasionnées par les rayons directs du soleil peuvent être extrêmes et peuvent endommager le changeur de façon permanente. La garantie Alpine sera annulée si vous ne tenez aucun compte de cette précaution et le changeur en résulte endommagé.

Verrouillage en vue du transport
Trois verrous ont été fixés sous le changeur pour protéger le changeur lors de l'expédition. Enlevez ces verrous avant d'utiliser le changeur et conservez-les dans le sac de plastique attaché au connecteur du changeur.

Montage dans le coffre
Assurez-vous que l'angle de montage de l'installation du Shuttle corresponde à une des cinq positions préréglées (22,5˚ à 45˚ de la position horizontale ou verticale). Étant donné que le changeur (Shuttle) est préréglé en usine pour un montage horizontal, si vous désirez installer le changeur à un autre angle, vous devez changer la configuration des ressorts comme indiqué aux figures.
Changez la position des ressorts avec votre doigt. Utilisez la figure pour déterminer la meilleure position des ressorts pour l'emplacement de montage choisi. Si la configuration des ressorts est incorrecte ou si leurs positions sont différentes sur la gauche et sur la droite. le mécanisme amortisseur de choc ne fonctionnera pas correctement. Le changeur CD (Shuttle) pourrait ne pas donner le rendement escompté.

REMARQUE:
Après le réglage de la position du ressort, coller des caches sur les découpages des deux côtés.

ATTENTION:
Veillez à ce que le câble du véhicule ne touche pas l'appareil.
Si le câble du véhicule touchait l'appareil, la gaine de protection risquerait d'être usée par les vibrations du véhicule et de causer un court-circuit.
Disposez le câble correctement loin de l'appareil.

Connexions

● Le changeur (Shuttle) de disques compacts CHM-S620 n'est pas pourvu d'une unité de commande incorporée ni d'un amplificateur de puissance. Communiquez avec le magasin où vous l'avez acheté pour savoir comment raccorder l'unité de commande et l'amplificateur de puissance.

REMARQUE:
Le CHM-S620 est conçu pour fonctionner sous une tension de 12 V CC avec mise à la terre négative; vous devez donc vous assurer que votre véhicule est pourvu de ce type de circuit électrique avant de faire les connexions.

① **Connecteur DIN à 8 broches**
Raccordez ce connecteur à l'unité de commande ou à l'entrée de commande du changeur de votre unité principale Alpine prévue avec Shuttle.

Pour éviter que des bruits exérieurs interfèrent avec le système audio
- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Éloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous rajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites Alpine disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

Español

●Antes de comenzar con la instalación
Realice la instalación en un lugar plano.
Asegúrse de que ha puesto el freno de mano y de que ha quitado la llave contacto.
Consulte las secciones "Conexiones " y " Operación" antes de proceder a la instalación.

Instale la unidad correctamente utilizando los soportes de tipo "L" proporcionados. Si no lo hiciera así, podría disminuir el rendimiento (el lector saltará o equivocará las pistas, etc.).

Instale el cambiador en el maletero del automóvil o en otro lugar apropiado. En el compartimiento del pasajero de algunos automóviles, en la guantera, por debajo del salpicadero o en la consola central, podrá haber espacio para acomodar el CHM-S620. Cerciórese de que la instalación no interfiera con la operación segura del vehículo o con el espacio para las piernas del pasajero.

El CHM-S620 debe ser montado sobre una superficie estable. Si no se dispone de una superficie estable, usted deberá construir una plancha de montaje para el cambiador (Shuttle). Seleccione un lugar que permita insertar y quitar con facilidad el depósito CD. Determine el lugar y la posición de montaje. Asegúrese de tener listas las piezas necesarias antes de comenzar con la instalación.

NOTA:
Para una instalación en posición vertical, asegúrese de instalar el cambiador (Shuttle) de modo que la ranura de inserción del depósito CD quede de cara hacia arriba.

Instalación del cambiador (Shuttle)
Con el CHM-S620, los discos compactos son extraídos y reinsertados automáticamente en el depósito CD. NO instale la unidad al revés, ya que el mecanismo podria devenir descentrado.

PRECAUCION:
No instale el cambiador (Shuttle) cerca del depósito de combustible del vehículo. Esto evitará que los tornillos de montaje dañen el depósito.

Nunca instale el cambiador en la repisa trasera o en el tablero de instrumentos delantero del automóvil. La temperatura causada por la luz directa del sol en dichos lugares puede ser extrema y pude causar daños permanentes al cambiador. La garantía Alpine perderá su validez si no tiene en cuenta esta precaución y el cambiador (Shuttle) resulta dañado por tal causa.

Fiadores de transporte
En la parte inferior del cambiador han sido provistos tres fiadores de transporte para protección durante el transporte. Quite estos fiadores antes de usar el aparato. Guarde los fiadores de transporte en la bolsa plástica sujeta al conector del cambiador.

Instalación en el portaequipajes
Asegúrese de que el ángulo de montaje del Shuttle corresponda a una de las cinco posiciones preajustadas (22,5˚ a 45˚ de la posición horizontal o vertical). El Shuttle viene preajustado de fábrica para ser montado horizontalmente. Si usted desea instalarlo en cualquier otro ángulo, cambie la configuración del resorte como se muestra en las figuras.
Cambie la posición del resorte con su dedo. Utilice la figura para determinar la posición del resorte más adecuada al lugar de montaje elegido. Si la configuración del resorte es incorrecta, o si las posiciones de los resortes no son las mismas para los lados izquierdo y derecho, el mecanismo amortiguador no funcionará correctamente. Esto hará que el CD Shuttle no opere debidamente.

NOTA:
Después de fijar la posición del resorte, coloque las etiquetas de protección en las muescas a ambos lados.

PRUDENCIA:
No permita que los cables del vehículo toquen el aparato.
Si los cables del vehículo tocan el aparato, la funda de recubrimiento del cable podrá estropearse con el roce debido a la vibración causada por el movimiento del vehículo y ocasionar un cortocircuito.
Tienda los cables a una distancia prudente del aparato.

Conexiones

● El cambiador de CD CHM-S620 no está equipado con unidad de control y amplificador de potencia incorporados. Consulte a su distribuidor de Alpine autorizado con relación a las conexiones de su unidad de control y amplificador de potencia.

NOTA:
El CHM-S620 ha sido diseñado para operación negativa a tierra, a 12 V CC . Por lo tanto, antes de hacer las conexiones eléctrocas, asegúrese de que su vehículo esté provisto de este sistema.

① **Conector DIN de 8 espigas**
Conecte éste a su unidad de control o a la entrada de control del cambiador de su unidad principal Alpine preparada para cambiador.

Para evitar que entre ruido externo en el sistema de audio
- Coloque la unidad y pase los cables a 10 cm por lo menos del conjunto de cables del automóvil.
- Mantenga los conductores de la batería lo más alejados posible de otros cables.
- Conecte el conductor de puesta a masa con seguridad a un punto metálico desnudo (si es necesario, elimine el revestimiento) del chasis del automóvil.
- Si añade un supresor de ruido opcional, conéctelo lo más lejos posible de la unidad. Su proveedor Alpine dispone de varios supresores de ruido Alpine. Solicítele más información.
- Su proveedor Alpine conoce la mejor forma de evitar el ruido. Solicítele más información.

INSTALLATION/INSTALLATION/INSTALACIÓN

L-Bracket Hole Application Chart/Tableau de montage de trou de la patte en L/Diagram de uso del orificio del soporte en L

Vertical/Verticale/ Vertical	Horizontal/Horizontale/ Horizontal	Diagonal/Diagonale/ Diagonal
Yes/Oui/Sí	Yes/Oui/Sí	No/Non/No
No/Non/No	Yes/Oui/Sí	No/Non/No
No/Non/No	No/Non/No	Yes/Oui/Sí
No/Non/No	Yes/Oui/Sí	No/Non/No

(USA/CANADA Models)
(Modèles E.U./Canada)
(Modelos E.U./Canadá)

(Other Models)
(Autres modèles)
(Otros modelos)

English

Installation of "L" type brackets
1. Determine the mounting location and angle.
2. Change the spring position to the mounting angle.
3. Mount the "L" type brackets according to the mounting angle. Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 8) to fasten the two "L" type mounting brackets (supplied) to the sides of the CD Shuttle.

   ***USA/CANADA MODELS:**
   Use the hexagon washer-head bolts (M4 x 6) to fasten the "L" type brackets.
   The "L" type bracket hole ② has-3-stage (3 holes).

Français

Installation des pattes en "L"
1. Déterminer l'emplacement et l'angle de montage.
2. Changer la position du ressort selon l'angle de montage.
3. Monter le support de type "L" selon l'angle de montage. Utilisez les boulons à six pans à collerette (M4 x 8) pour resserrer les deux supports de montage, type "L" (fournis) sur les côtés du changeur (Shuttle) des disques compacts.

   ***MODÈLES POUR LES E.U./CANADA:**
   Utiliser les boulons à six pans à collerette (M4 x 6) pour fixer les supports de type "L". Le trou du support de type "L" ② à 3 pas (3 trous).

Español

Instalación de los soportes tipo "L"
1. Determine el lugar y el ángulo de instalación.
2. Cambie la posición del resorte de acuerdo con el ángulo de instalación.
3. Monte el soporte tipo "L" de acuerdo con el ángulo de instalación. Use los pernos con cabeza hexagonal de arandela (M4 x 8) para fijar los dos soportes de instalación tipo "L" (proporcionados) a los costados del cambiador (Shuttle) CD.

   ***MODELOS PARA E.U./CANADA:**
   Use los pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 6) para fijar los soportes de instalación tipo "L". El orificio del soporte de instalación tipo "L" ② tiene 3 etapas (3 orificios).

⚠ Caution

Do not allow any cables in the vehicle to come into contact with the unit.
It is possible, the constant vibration and movement in the vehicle can cause the cable's insulation to wear through. This could lead to a short circuit.

⚠ Attention

Veillez à ce que le câble du véhicule ne touche pas l'appareil.
Si le câble du véhicule touchait l'appareil, la gaine de protection risquerait d'être usée par les vibrations du véhicule et de causer un court-circuit.
Disposez le câble correctement loin de l'appareil.

⚠ Prudencia

No permita que los cables del vehículo toquen el aparato.
Si los cables del vehículo tocan el aparato, la funda de recubrimiento del cable podrá estropearse con el roce debido a la vibración causada por el movimiento del vehículo y ocasionar un cortocircuito.
Tienda los cables a una distancia prudente del aparato.

Installation of Shuttle to Vehicle Floor
Use the hexagon flange-head screws (M5 x15) to fasten the "L" type mounting brackets (supplied) to the vehicle floor.

① Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
② "L" Type Brackets

Installation du changeur au plancher du véhicule
Utilisez les vis hexagonaux à embase (M5 x 15) pour fixer les ferrures de montage en "L" (fournis) au plancher du véhicule.

① Vis six pans à rebord (M5 x 15)
② Supports de type "L"

Instalación del cambiador en el piso del vehículo
Utilice los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15) para fijar los soportes de montaje tipo "L" (suministrados) en el piso del vehículo.

① Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
② Soportes tipo "L"

Under Rear Deck Installation
1. Attach the "L" type brackets to both sides of the Shuttle with hexagon washer-head bolts (M4x8) .
2. Drill with approx. 6mm diameter tip and firmly mount brackets with hexagon flange-head bolts (M6x 50) and hexagon flange-head nuts (M6).

② "L" Type Brackets
④ Hexagon Flange-head Nuts (M6)
⑥ Hexagon Flange-head Bolts (M6 x 50)
⑦ Hexagon Washer-head Bolts (M4 x 8)

Installation sous la plage arrière
1. Fixer les supports en "L" sur les deux côtés du Shuttle à l'aide de boulons à six pans à collerette (M4 x 8).
2. Percez avec un foret de 6mm de diamètre et montez les supports fermement avec les boulons six pans à rebord (M6 x 50) et les ècrous six pans à rebord (M6).

② Supports de type "L"
④ Ecrous six pans à rebord (M6)
⑥ Boulons six pans à rebord (M6 x 50)
⑦ Boulons six pans à collerette (M4 x 8)

Instalación debajo de la repisa posterior
1. Usando pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8), fije los soportes tipo "L" en ambos lados del cambiador.
2. Haga las perforaciones con una broca de aproximadamente 6mm de diámetro y monte firmemente los soportes usando los pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50) y las tuercas hexagonales de pestaña (M6).

② Soportes tipo "L"
④ Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
⑥ Pernos con cabeza hexagonal de pestaña (M6 x 50)
⑦ Pernos de cabeza hexagonal con arandela (M4 x 8)

Using Floor Base Plates
1. Determine a mounting location by placing the Shuttle under the carpet.
2. First, insert the Hexagon bolts (M6 x 25) up through the holes in the bottom of the floor base plates. The bolt heads should be recessed into the hole under the base plate so the base lays flat on the floor. Then, mount the floor base plates to the floor of the vehicle with the Hexagon flange-head screws (M5 x 15).
3. Cut mat in "+" shape with a knife to allow the threaded shaft of the floor base plates to come through.
4. Mount the Shuttle on the carpet with hexagon flange-head nuts (M6).

① Hexagon Flange-head Screws (M5 x 15)
② "L" Type Brackets
③ Floor Base Plates
④ Hexagon Flange-head Nuts (M6)
⑤ Hexagon Bolts (M6 x 25)

nstallation utilisant des plaquettes au sol
1. Déterminez l'emplacement du montage en plaçant le changeur (Shuttle) sous le tapis.
2. Insérez tout d'abord les boulons à tête six-pans (M6 x 25) dans les trous à la partie inférieure des plaques de fixation au plancher du support. Les têtes des boulons doivent être encastrées dans le creux situé sous la plaque de fixation du support afin que le support repose à plat sur le plancher. Montez ensuite les plaques de fixation sur le plancher de la voiture avec les vis six-pans à embase (M5 x 15).
3. Marquez le tapis d'un "+" avec un couteau pour permettre l'axe fileté des plaquettes au sol de passer.
4. Monter le Shuttle sur la moquette à l'aide des écrous six pans à rebord (M6)

① Vis six pans à rebord (M5 x 15)
② Supports de type "L"
③ Plaquettes au sol
④ Ecrous six pans à rebord (M6)
⑤ Boulons six pans (M6 x 25)

Instalación usando las placas base para el piso
1. Determine el lugar de montaje ubicando el cambiador (Shuttle) debajo de la alfombra.
2. Primeramente, inserte el perno de cabeza hexagonal (M6 x 25) por la parte inferior de los agujeros de las placas base para el piso. Las cabezas de los pernos deberan quedar embutidas en el agujero por debajo de la base de forma que la base asiente horizontalmente en el suelo. Luego, monte las placas base para el piso en el piso del vehículo con los tornillos de cabeza hexagonal con pestaña (M5 x 15).
3. Corte con un cuchillo la moqueta en forma de "+" para permitir que pase a su través el eje roscado de las placas base para el piso.
4. Monte el cambiador en la alfombra usando tuercas hexagonales de pestaña (M6).

① Tornillos con cabeza hexagonal de pestaña (M5 x 15)
② Soportes tipo "L"
③ Placas base para el piso
④ Tuercas hexagonales de pestaña (M6)
⑤ Pernos con cabeza hexagonal (M6 x 25)

Handling CD magazine/Manipulation du magasin CD/Manejo del depósito CD

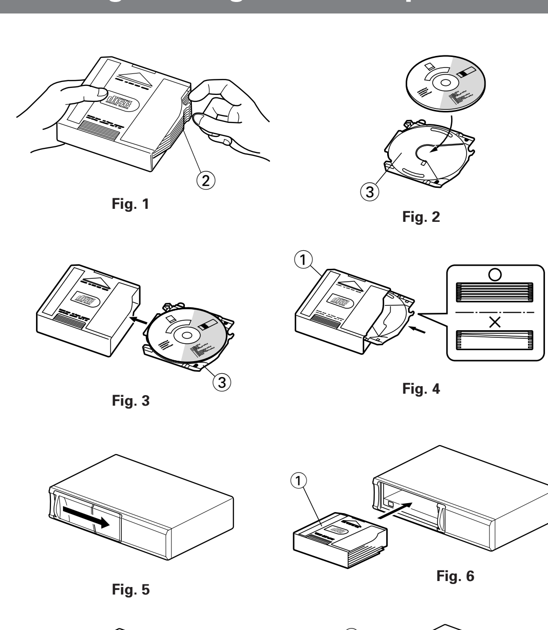


Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5 Fig. 6

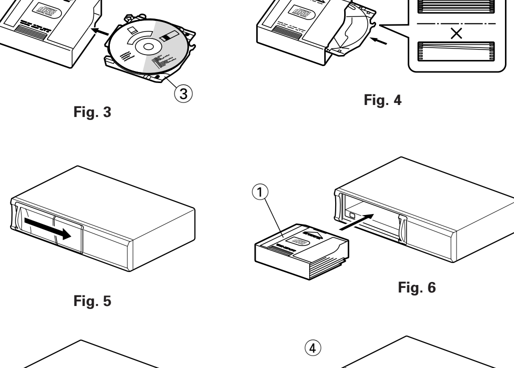


Fig. 7 Fig. 8

English

Preparation for playback
Before operating the unit, follow the procedure below for loading the CD magazine.

1. To remove the CD tray ③ from the CD magazine, pull the lever ② with your finger (Fig. 1).
2. Insert one disc into each CD tray ③ of the magazine (up to 6 discs). Make sure the label side of the disc is facing up (Fig. 2)
   NOTE:
   Hold the disc so you will not leave fingerprints on the disc surface (refer to "PROPER CARE OF YOUR DISC" section).
   When removing the CD tray from the CD magazine, hold the tray securely so as not to drop the disc.
3. Insert each CD tray, with the disc loaded, all the way into the CD magazine (Fig. 3).
   Be sure to insert 6 CD trays whether the disc is loaded or not.
   Make sure the CD trays are inserted straight to prevent jamming (Fig. 4).
4. Open the CD magazine compartment door by sliding it to the right until it locks. (Fig. 5)
5. Insert the CD magazine ① all the way into the Shuttle until it locks with the narrow side facing the unit as shown in Fig. 6.
6. After inserting the CD magazine ①, close the CD magazine compartment door by sliding it to the left. (Fig. 7)
   Caution: Door must be completely closed and remained closed at all times to prevent dust, water and smoke contaminants from diminishing the overall performance of the CD Shuttle.
7. To remove the CD magazine, open the CD magazine compartment door, then press the eject button ④. (Fig. 8)
   Note: Do not forcibly remove the CD magazine by hand because this would cause damage to the changer mechanism.

Français

Préparation pour la lecture
Avant d'utiliser cet appareil, faites ce qui suit pour charger le magasin de disques compacts.

1. Pour retirer le plateau de CD ③ du magasin de disques compacts, tirez le levier ② avec votre doigt (Fig. 1).
2. Mettre un CD dans chaque plateau de CD ③ du magasin (jusqu'à 6 disques). Assurez-vous que l'étiquette est tournée vers le haut (Fig. 2).
   REMARQUE:
   Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur sa surface (reportez-vous à la section "ENTRETIEN DES DISQUES COMPACTS").
   Lorsque vous retirez le plateau CD du magasin de disques compacts, tenez-le fermement pour ne pas faire tomber le disque.
3. Insérez à fond chaque plateau de CD, avec le disque chargé, dans le magasin de disques compacts (Fig.3).
   Assurez-vous d'insérer 6 plateaux de CD avec ou sans disques chargés.
   Assurez-vous d'insérer les plateaux CD correctement, sinon ils peuvent rester coincés (Fig. 4)
4. Ouvrez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la droite jusqu'à ce qu'il reste bloquer. (Fig. 5)
5. Insérez le chargeur de CD ① à fond dans le changeur jusqu'à ce qu'il se bloque, avec la face la plus étroite dirigée vers l'appareil, comme indiqué sur la Fig. 6. Après insertion du chargeur CD ①.
6. Fermez le volet du logement de chargeur CD en le faisant glisser vers la gauche. (Fig. 7)
   Attention: Le volet doit être complètement fermé et toujours le rester pour éviter les baisses de performances du changeur CD dues à la poussière, à l'eau et à la fumée.
7. Pour enlever le chargeur CD, ouvrez le volet du logement de chargeur CD, puis appuyez sur la touche d'éjection ④. (Fig. 8)
   Remarque: Ne chercher pas à enlever le chargeur CD à la main, car le mécanisme du changeur pourrait être endommagé.

Español

Preparación para la reproducción
Antes de usar la unidad, siga los procedimientos des critos a continuación para cargar el depósito CD.

1. Para retirar el plato portadiscos ③ del depósito de CD, tire de la palanca ② con el dedo (Fig. 1).
2. Inserte un disco en cada plato portadiscos ③ de depósito (hasta un máximo de 6). Asegúrese de que el lado con la etiqueta está orientado hacia arriba (Fig. 2).
   NOTA:
   Al tomar el disco, asegúrese de no dejar huellas dactilares en su superficie (consulte la sección "CUIDADO ADECUADO DE SU DISCO").
   Cuando quite el plato portadiscos del depósito CD sosténgalo firmemente para no dejarlo caer.
3. Inserte cada plato portadisco, con el disco dentro, a fondo en el depósito de CD (Fig. 3).
   Asegúrese de introducir los 6 platos portadiscos con o sin los discos.
   Asegúrese de introducir los platos portadiscos correctamente, si no lo hiciera podrían quedarse en ganchados (Fig. 4)
4. Abra la puerta del compartimiento del cargador de CD deslizándola hacia la derecha hasta que quede bloqueada. (Fig. 5)
5. Inserte el cargador de CD ① con la parte estrecha mirando hacia la unidad, de la forma mostrada en la Fig. 6, hasta el fondo del interior del cambiador hasta que quede bloqueado.
6. Después de insertar el cargador de CD ①, cierre la puerta deslizándola hacia la izquierda. (Fig. 7)
   Precaución: Deberá cerrar completamente la puerta y mantenerla cerrada en todo momento para evitar que entren contaminantes de polvo, agua o humo que podrían reducir el rendimiento global del cambiador de CD.
7. Para sacar el cargador de CD, abra la puerta del compartimiento del cambiador de CD, luego presione el botón de expulsión ④. (Fig. 8)
   Nota: No saque el cargador de CD forzándolo con las manos porque ello causaría daños al mecanismo del cambiador.

Proper care of your disc/Entretien des disques compacts/Cuidado adecuado de su disco

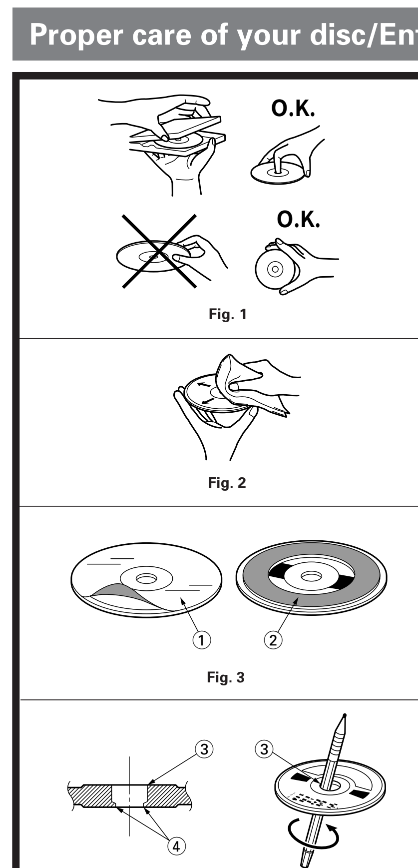


Fig. 1

Fig. 2

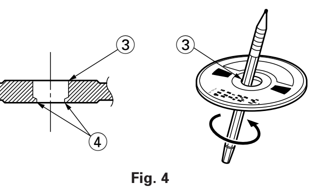


Fig. 3

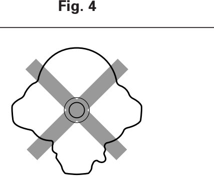


Fig. 4

Fig. 5

English

Refer Fig. 1-4
① Transparent Sheet
② Disc Stabilizer
③ Center Hole
④ Bumps

Proper Handling (Fig. 1)
Handle your disc as shown. Do not drop the disc while handling. Hold the disc so you will not leave fingerprints on the surface. If the surface is scratched, it may cause the pickup to skip. Do not affix tape, paper, or gummed labels on the disc. Do not write on the disc.

Keep Your Discs Clean (Fig. 2)
Fingerprints, dust, or soil on the surface could cause the pickup to skip. For routine cleaning, wipe the playing surface with a clean, soft cloth from the center of the disc to the outer edge. If the surface is heavily soiled, dampen a clean, soft cloth in a solution of mild neutral detergent before cleaning the disc.

Disc Accessories (Fig. 3)
Various disc accessories for protecting the surface of the disc and improving sound quality are available on the market.
However, many of them will increase the thickness and/or diameter of the disc. Using such accessories may place the disc beyond the specified size limitations and cause the changer to malfunction. Because of the high precision electronics of the CHM-S620 and the highly stable mechanism, these accessories are not necessary and therefore not recommended for use with discs placed in the CHM-S620.

Caution for new discs (Fig.4)
When a newly purchased disc is inserted into the changer magazine, the disc may fail to play after initial loading. This is caused by small bumps around the center hole and outside of the disc, which prevent stable loading into the correct position. To remove the bumps, rub the inside edge of the hole and outside edge of the disc with a ball-point pen or other such instrument, then insert the disc again.

NOTE:
The mechanism automatically prevents this type of disc from playing as a protective measure. This is not an indication of faulty operation.

Damaged Disc
Do not attempt to play cracked, warped, or otherwise damaged discs.
Playing a bad disc could severely damage the playback mechanism.

Storage
When not in use, place your discs in their individual cases and store them in a cool place away from the sun, heat, and dust.

Irregular Shaped Discs (Fig. 5)
Make sure the discs you use in this unit do not have any irregularities. The outer and inner edges should be round and smooth. Use of irregularly shaped discs may cause damage to the mechanism.

Français

Se reporter aux Fig. 1 - 4.
① Feuille transparente
② Stabilisateur de disque
③ Trou central
④ Bavures

Manipulation correcte (Fig. 1)
Manipulez votre disque comme indiqué sur la figure. Ne le laissez pas tomber lorsque vous le manipulez. Tenez le disque de façon à ne pas laisser d'empreintes dessus. Si la surface est rayé, le capteur saute. Ne collez pas de ruban, de papier ou d'étiquettes gommées sur les disques. Ne pas y écrire.

Nettoyez vos disques (Fig. 2)
Les empreintes, la poussière ou la saleté apparaissant à la surface du disque peuvent provoquer des sauts du capteur. Nettoyer la surface du disque avec un chiffon doux propre en partant du centre vers le bord extérieur. Si la surface est très sale, imbiber un chiffon propre dans une solution détergente neutre pour la nettoyer.

Accessoires de disque (Fig. 3)
Divers accessoires de disque pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore sont disponibles dans le commerce. Cependant, la plupart d'entre eux ont un effet sur l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. Tels accessoires déplacent les spécifications du disque hors de la limite et peuvent provoquer quelques problèmes. Dû à la haute précision électronique du CHM-S620 et à son mécanisme hautement stable, ces accessoires ne sont pas nécessaires ni recommandés avec les disques posés dans le CHM-S620.

Précaution avec les disques neufs (Fig.4)
WLorsqu'un disque neuf est introduit dans le magasin du changeur, le disque peut ne pas reproduire après le chargement initial. Ceci est provoqué par de petites bavures autour du trou central et à l'extérieur du disque, empêchant un chargement stable dans la position correcte.
Enlever les bavures en frottant le bord intérieur du trou et le bord extérieur du disque avec un stylo à bille ou un autre objet similaire, puis réinsérer le disque compact.

REMARQUE:
Le mécanisme empêche de jouer automatiquement un tel disque par mesure de protection et ceci n'est pas un mauvais fonctionnement.

Disque endommagé
N'essayez pas de faire jouer un disque fissuré déformé ou endommagé. Il pourrait endommage gravement le mécanisme de lecture.

Rangement
Laissez vos disques dans leurs boîtiers individuels que vous rangerez dans un endroit frais, à l'abri du soleil, de la chaleur et de la poussière.

Disques à forme irrégulière (Fig. 5)
Veillez à n'utiliser que des disques sans aucune irrégularité avec cet appareil. Les bords extérieur et intérieur doivent être ronds et unis . L'utilisation de disques à forme irrégulière pourrait endommager le mécanisme.

Español

Refiérase a las Figs. 1 - 4.
① Lámina transparente
② Estabilizador del disco
③ Orificio central
④ Rebabas

Tratamiento adecuado (Fig. 1)
Maneje su disco como se muestra y no lo deje caer mientras lo tiene en sus manos. Tenga el disco de modo que no deje huellas dactilares en su superficie. Si la superficie estuviera rayada, el transductor podría saltar. No pegue sobre el disco cintas, papeles ni etiquetas engomadas. No se debe escribir sobre el disco.

Mantenga limpios sus discos (Fig. 2)
Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad en la superficie de sus discos, pueden hacer que el transductor salte . Frote la superficie con un pedazo de paño suave en un movimiento que vaya desde el centro al exterior. Si la superficie estuviera sucia en extremo, límpiela con un paño suave y limpio embebido en una solución de detergente neutral suave.

Accesorios de discos (Fig.3)
Existen a la venta varios accesorios de discos para proteger la superficie del disco y mejorar la calidad del sonido. No obstante, muchos de ellos aumentarán el espesor y/o el diámetro del disco. El empleo de tales accesorios puede hacer que el disco exceda las limitaciones de tamaño especificadas y cause el funcionamiento defectuoso del cambiador. Debido a la alta precisión electrónica del CHM-S620 y a su mecanismo altamente estable, estos accesorios no son necesarios ni recomendados para usar con los discos colocados en so el CHM-S620.

Precaución con discos nuevos (Fig.4)
Cuando se inserte en el depósito del cambiador un disco nuevo, es posible que el disco no se reproduzca tras la carga inicial. Esto es causado por pequeñas rebabas alrededor del orificio central y en el exterior del disco, que impiden la carga estable en la posición correcta.
Para remover estas rebabas, frote el borde interior del orificio y el borde exterior del disco con un bolígrafo u otro objeto similar e inserte de nuevo el disco.

NOTA:
El mecanismo previene automáticamente la reproducción de este tipo de disco como medida protectora. Esto no es indicativo de operación defectuosa.

Disco dañado
No intente reproducir discos dañados, deformados o resquebrajados ya que podría causar serios daños al mecanismo reproductor.

Almacenamiento
Coloque sus discos en sus cajas individuales cuando no los esté usando y guárdelos en un lugar fresco y alejado del sol el calor y el polvo.

Discos de forma irregular (Fig. 5)
Cerciórese de utilizar siempre sólo discos de forma regular en esta unidad. Los bordes exterior e interior deben ser redondos y lisos. El uso de discos de forma irregular podría causar daños al mecanismo.

Specifications/Specifications/Especificaciones

English

Sampling Rate	44.1 kHz
System.	Optical (Compact disc System)
Number of Quantization Bits	16-bit Linear
Oversampling	8 Times
Number of Channels	2 (stereo)
Frequency Response.	5-20,000 Hz (+0, -0.5 dB)
Wow & Flutter	Below measurable limits
Total Harmonic Distortion.	0.004% (at 1 kHz)
Dynamic Range	94 dB
Signal-to-Noise Ratio.	103 dBA
Channel Separation	More than 85 dB (at 1 kHz)
Power Requirement	14.4 V DC (11 -16V allowable)
Output Voltage	850 mV into 10 kohms
Weight.	1.7 kg (3 lbs. 11 oz)
Dimensions (W x D x H)	10" x 6-3/8"x 2-1/2" (255 x 161.5 x 63 mm)

NOTE:
Due to product improvement, specifications and design are subject to change without notice.

Français

Taux d'échantillonnage	44,1kHz
Système.	Optique (disque compact)
Nombre de bits de quantification	Linéaire à 16 bit
Suréchantillonnage	Octuple
Nombre de canaux	2 (stéréo)
Réponse en fréquence	5 à 20.000 Hz (+0,-0.5 dB)
Pleurage et scintillement.	Non mesurable
Distorsion harmonique totale	0,004% (à 1kHz)
Gamme dynamique.	94dB
Rapport signal-bruit	103 dBA
Séparation des canaux	Supérieure à 85 dB (à 1kHz)
Alimentation	14,4 V CC (tension admissible de 11 à 16 V)
Tension de sortie.	850 mV à 10 kohms
Poids	1,7kg
Dimensions (larg. x prof. x haut.)	255 x 161,5 x 63 mm

REMARQUE:
En raison des améliorations qui peuvent être apportées aux produits, les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis.

Español

Frecuencia de muestreo	44,1kHz
Sistema	Optico (sistema de discos compactos)
Número de bits de cuantificación	Lineal de 16 bits
Sobremuestreo	8 tiempos
Número de canales	2 (estereofónicos)
Respuesta de frecuencia	5 – 20.000 Hz (+0, –0,5 dB)
Ululación y trémolo	Inferior a los límites medibles
Distorsión armónica total	0,004% (a 1 kHz)
Gama dinámica	94 dB
Relación señal a rudio	103 dBA
Separación de canales	Superior a 85 dB (a 1kHz)
Alimentación	14,4 V CC (11 – 16V, permisible)
Tensión de salida	850 mV a 10 kohmios
Peso	1,7 kg
Dimensiones	Ancho:255 mm, Prof.:161,5 mm, Alto:63 mm

NOTA:
Con el propósito de introducir mejoras, las especificaciones y el diseño del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

SERVICE CARE

• For the North American Customers
IMPORTANT NOTICE
This Compact Disc Shuttle has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules. This equipment generates and uses radio frequency energy, and it must be installed and used properly in accordance with the manufacturer's instructions.

• For European Customers
Should you have any questions about warranty, please consult your store of purchase.

• For Customers in other Countries
IMPORTANT NOTICE
Customers who purchase the product with which this notice is packaged, and who make this purchase in countries other than the United States of America and Canada, please contact your dealer for information regarding warranty coverage.

SOINS PRATIQUES

• Pour les clients d'Amérique du Nord
AVIS IMPORTANT
Ce changeur de disques compacts a été testé et est conforme aux limites des dispositifs informatiques de catégorie B, conformément aux réglements du FCC, section 15, sous-section J. Ce matériel produit et utilise des hautes fréquences radio et doit être installé et utilisé conformément aux directives du fabricant.

• Pour les clients Européens
Pour plus de détails sur la garantie, consulter votre revendeur.

• Pour les clients d'autres pays
AVIS IMPORTANT
Pour les clients qui achèteraient ce produit en dehors des pays autres que les Etats Unis d'Amérique et du Canada et dont cette notice est comprise dans le carton, prière de contacter votre revendeur pour plus d'informations concernant la garantie.

CUIDADOS PRACTICOS

• Para los clientes de Norteamérica
AVISO IMPORTANTE
Este cambiador de discos compactos ha sido probado y es conforme con los límites de los dispositivos informáticos de categoría B, según la regulación de FCC, sección 15, subsección J. Este equipo produce y utiliza altas frecuencias radio y debe ser instalado y utilizado según las instrucciones del fabricante.

• Para los usuarios europeos
Si tuviera dudas sobre la garantia consulte, por favor, con el almacén donde haya realizado su compra.

• Para los usuarios en otros países
AVISO IMPORTANTE
Los clientes que adquieran este producto fuera de Los Estados Unidos de América y Canadá y que tengan este aviso incluido en el embalaje, contacten a su distribuidor para obtener más información sobre la garantía.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo 141-8501, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ITALIA S.p.A.
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 47 81

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance, California 90501, U.S.A.
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
Suite 203, 7300 Warden Ave. Markham, Ontario L3R 9Z6, Canada
Tel.: 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands, Milton Keynes MK14 5BU, U.K.
Tel.: 01908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
6-8 Fiveways Boulevarde Keysborough, Victoria 3173, Australia
Tel.: (03) 9769-0000

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal De Gamarra 36, Pabellón 32
01013 Vitoria (Alava)-Apdo. 133, Spain
Tel.: 34-45-283588

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Kreuzerkamp 7-11
40878 Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50